

Khu Học Chánh Garden Grove

Trường Trung Học Đệ Nhất Cấp McGarvin

Bản Báo Cáo Tổng Quát của Trường Năm Học 2005-2006

9802 Bishop Place
Westminster, CA 92683
Điện Thoại: (714) 663-6218
Trang Nhà: www.qgusd.us

Vài Nét về Nhà Trường

Là một trong 70 trường thuộc Khu Học Chánh Garden Grove, trường Trung Học Đệ Nhất Cấp McGarvin dạy từ lớp 7 đến lớp 8 cho học sinh cư ngụ tại các thành phố Garden Grove, Fountain Valley, Santa Ana, và Westminster.

Sự Tham Gia của Phụ Huynh

Phụ huynh có nhiều cơ hội để tham gia vào các hoạt động của khu học chánh như qua các tổ chức phụ huynh hỗ trợ nhà trường, các hội gây quỹ cho hoạt động của học sinh, các hội đồng trường, và các ủy ban cố vấn cấp khu học chánh. Phụ huynh tại trường Trung Học Đệ Nhất Cấp McGarvin tham gia vào những sinh hoạt như các lớp hướng dẫn phụ huynh (Parent Institute), ủy ban cố vấn cho các học sinh đang học tiếng Anh (English Learner Advisory Committee), hội đồng trường (School Site Council), hội phụ huynh học sinh (PTSA), các cố động viên và gây quỹ cho chương trình âm nhạc, và đi kèm với các em trong những sinh hoạt. Ví dụ, hội phụ huynh học sinh (PTSA) ủng hộ trường bằng việc phục vụ nước giải khát tại các buổi khiêu vũ, bán kem sau giờ học, và gây quỹ cho trận đấu bóng rổ giữa thầy cô giáo và học sinh (Faculty vs. Student Basketball Game).

Xin phụ huynh vui lòng liên lạc văn phòng trường để biết rõ chi tiết về những sinh hoạt này.

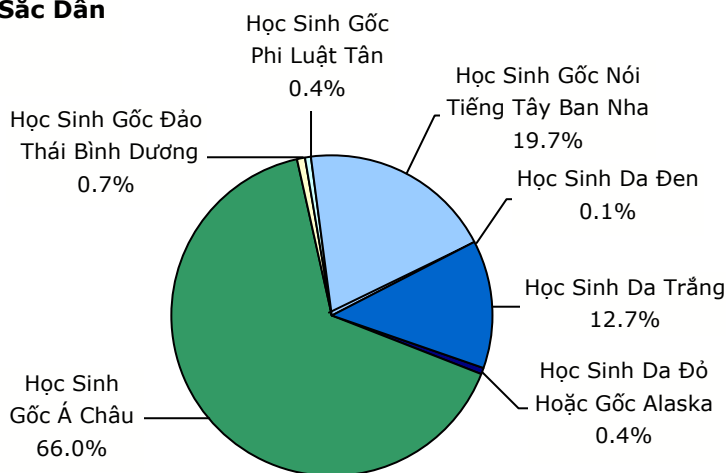
Môi Trường Học Tích Cực

Trường có nhiều sinh hoạt khác nhau nhằm tuyên dương sự cố gắng và thành tích học tập của học sinh để nuôi dưỡng một môi trường học tập tích cực. Học sinh được công nhận và tuyên dương đặc biệt qua bằng khen học sinh xuất sắc nhất trong tháng của bộ môn (Students of the Month), câu lạc bộ 7 "O" Club, hội học sinh trung học đệ nhất cấp danh dự quốc gia (National Junior Honor Society), các phiếu "Hãy xem ai đang giúp đỡ nè" ("Look Who's Helping"), buổi Pizza Bowl, các bằng khen đạt tiêu chuẩn học tập mỗi ba tháng, các bằng khen về thể thao (Sports Awards), các bằng khen mỗi ba tháng cho việc giữ được điểm học trung bình 3.5 đến 4.0, câu lạc bộ hội họa (Art Club), cuộc thi các môn học phối hợp (Academic Pentathlon), và chương trình phát thưởng toàn trường vào cuối năm học.

Sĩ Số và Thành Phần Sắc Dân

Trong năm học 2005-06 trường Trung Học Đệ Nhất Cấp McGarvin có tổng số 675 học sinh.

Thành Phần Sắc Dân



Laura Schwalm, Ph.D.
Trưởng Khu Học Chánh

Jane Jones
Hiệu Trưởng

Tôn Chỉ của Chúng Tôi

Hội Đồng Giáo Dục Khu Học Chánh Garden Grove quyết tâm đem lại một chương trình giáo dục đặt trọng tâm vào thành tích học tập của học sinh, tiêu chuẩn cao, và cơ hội cho tất cả học sinh đạt được kiến thức và kỹ năng cần thiết để có một cuộc sống có ích. Do đó, học sinh sẽ tham gia vào một chương trình giáo dục phổ thông nhằm đạt được những mục tiêu kể trên.

Mục Tiêu của Chúng Tôi

Mục tiêu của khu học chánh là bảo đảm tất cả học sinh khi tốt nghiệp trung học đều có được nhiều cơ hội chọn lựa khác nhau, như học tiếp lên trường đại học bốn năm, học trường dạy nghề, hay rành một nghề. Để có thể chọn hướng đi cho tương lai, học sinh phải đạt mức thành thạo về các môn học chính và môn Anh văn theo tiêu chuẩn do tiểu bang đề ra. Với mức thành thạo này, học sinh sẽ theo học được những lớp khó và tốt nghiệp trung học sẵn sàng để học đại học và có những công việc làm rành nghề.

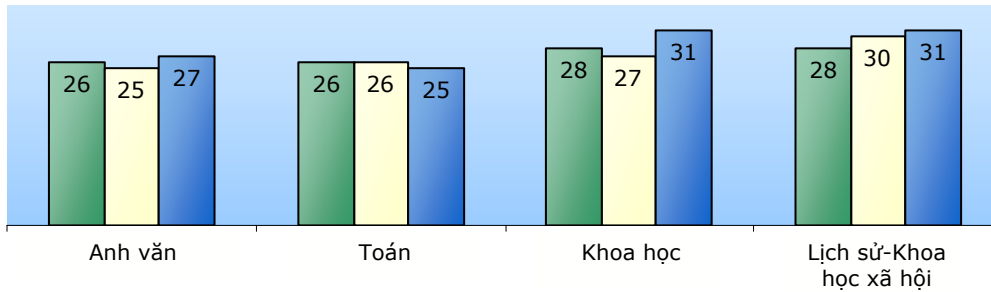


Số Học Sinh Trong Lớp

Bên dưới đây là dữ kiện ba năm về số học sinh trung bình trong lớp tại trường.

Số Học Sinh Trong Lớp Theo Môn Học

■ 02-03 □ 03-04 ■ 04-05



Việc Phân Bó Số Học Sinh Trong Lớp — Số Lớp Học Tính Theo Số Học Sinh Trong Lớp

Môn	2002-03			2003-04			2004-05		
	1-22	23-32	33+	1-22	23-32	33+	1-22	23-32	33+
Anh văn	12	18	8	14	19	6	9	21	8
Toán	6	15	4	5	17	1	7	18	2
Khoa học	1	12	3	3	11	3	—	11	5
Lịch sử-Khoa học xã hội	2	8	6	2	5	9	1	7	8

Giáo Viên Cố Vấn về Việc Học

Số Giáo Viên Cố Vấn về Việc Học (FTE)	Tỷ Lệ Học Sinh Cho Một Giáo Viên Cố Vấn
1	675

Đuổi Học Một Thời Gian và Đuổi Khỏi Trường

Để sự so sánh có căn cứ hơn, các số liệu cấp khu học chánh được báo cáo theo cùng một cấp trường, như cấp tiểu học, trung học đệ nhất cấp, hoặc trung học.

	Trường			Khu Học Chánh		
	02-03	03-04	04-05	02-03	03-04	04-05
Đuổi học một thời gian (số lần xảy ra)	123	132	92	856	1,356	1,073
Đuổi học một thời gian (tỷ lệ)	0.193	0.207	0.137	0.111	0.169	0.136
Đuổi khỏi trường (số lượng học sinh bị đuổi khỏi trường)	9	3	4	29	39	21
Đuổi khỏi trường (tỷ lệ bị đuổi khỏi trường)	0.014	0.005	0.006	0.004	0.005	0.003

Ban Giám Hiệu và Nhân Viên Yểm Trợ

Lãnh đạo giỏi là yếu tố cần thiết cho một trường học có phẩm chất, và tại trường Trung Học Đệ Nhất Cấp McGarvin có sự lãnh đạo giỏi của bà hiệu trưởng Jane Jones, là một nhà giáo dục chuyên nghiệp có 31 năm kinh nghiệm. Bà được bổ nhiệm làm hiệu trưởng cho trường Trung Học Đệ Nhất Cấp McGarvin vào năm 2003.

Cùng với hiệu trưởng, ban giám hiệu trường gồm có bà Christine Pflughoft, là phụ tá hiệu trưởng; vị giáo viên cố vấn; các vị trưởng các bộ môn; các thầy cô giáo; và điều hợp viên chương trình Title I. Trong số những trách nhiệm của mình, ban giám hiệu cố vấn về chương trình học và các chương trình ngoại khóa.

Ngoài ban giám hiệu, thầy cô giáo, và các nhân viên còn có những nhân viên yểm trợ được huấn luyện đặc biệt để giúp cho học sinh. Những nhân viên này gồm có:

- Chuyên viên tâm lý học
- Chuyên viên dạy phát âm và nói chuyện
- Y tá
- Nhân viên trung tâm truyền thông
- Liên lạc viên cộng đồng
- Các giám thị giờ trưa
- Giáo viên cố vấn
- Giáo viên dạy thể dục cho các em khuyết tật
- Các phụ giáo
- Chuyên viên tiếp cận cộng đồng
- Giáo viên dạy nhạc cụ
- Giáo viên dạy thanh nhạc
- Giáo viên lớp giáo dục đặc biệt bổ túc
- Giáo viên lớp giáo dục đặc biệt trọn ngày

Tình Trạng Cơ Sở Phòng Ốc của Trường – Tin Tức Tổng Quát

Khu Học Chánh Garden Grove hãnh diện đã giữ cơ sở phòng ốc đạt chất lượng, giúp ích cho việc dạy và học. Ban vệ sinh của trường và ban bảo quản của khu học chánh tổ chức một hệ thống kiểm tra để bảo đảm tất cả cơ sở phòng ốc đều sạch sẽ, an toàn, được bảo quản kỹ lưỡng, và trong tình trạng còn tốt. Tất cả phòng học, sân chơi, và nơi làm việc cho nhân viên đều đáp ứng các quy định của Bộ Luật Giáo Dục về sức chứa của công trình kiến trúc.

Hội Đồng Giáo Dục đã chuẩn thuận một chương trình bảo quản 5 năm để sửa sang trường lớp, và khi cần thiết, hàng năm Hội Đồng Giáo Dục sẽ thông qua những dự án sửa sang lớn. Một toán tẩy xóa chữ và hình vẽ bậy của khu học chánh giúp giữ vẻ đẹp của các ngôi trường.

Trường Trung Học Đệ Nhất Cấp McGarvin lần đầu tiên mở cửa vào năm 1966. Trường có 16 phòng học cố định và 6 phòng học di động. Trường còn có một trung tâm truyền thông, một phòng đa dụng, một phòng máy vi tính, và một văn phòng cố vấn-khảo thí.

Những chương trình sửa sang vừa hoàn tất tại trường trong thời gian gần đây gồm có việc thêm các băng ghế đá ở khu sân giữa trường và các chữ lớn đầy màu sắc để nhận diện trường và những khu nhà chính trong khuôn viên trường.

Tình Trạng Cơ Sở Phòng Ốc của Trường – Kết Quả Kiểm Tra và Đánh Giá

Bảng kê dưới đây tóm tắt kết quả kiểm tra cơ sở phòng ốc của trường theo chỉ thị của Bộ Luật Giáo Dục tiểu bang và việc dàn xếp kiện tụng giữa gia đình William và Chính Quyền Tiểu Bang California. Mẫu đơn tên là Interim Evaluation Instrument (IEI) được dùng để ghi chép xem các yếu tố kiểm tra được ghi trong bảng kê có được "trong tình trạng còn tốt" tại trường hay không. Muốn có thêm tin tức về tình trạng cơ sở phòng ốc của trường phụ huynh có thể nói chuyện với hiệu trưởng.

Tình Trạng Cơ Sở Phòng Ốc của Trường – Kết Quả Kiểm Tra và Đánh Giá		
Bảng Đánh Giá Tạm Thời (Interim Evaluation Instrument)	Cơ Sở Phòng Ốc Có Trong Tình Trạng Còn Tốt Không?	
	Có	Không
Rò rỉ khí đốt	✓	
Hệ thống máy móc	✓	
Cửa sổ/Cửa ra vào/Cổng (bên trong và bên ngoài)	✓	
Bề mặt bên trong (tường, sàn nhà, và trần nhà)	✓	
Vật liệu nguy hiểm (trong và ngoài)	✓	
Hư hại cấu trúc	✓	
Tính an toàn về lửa	✓	
Điện (bên trong và bên ngoài)	✓	
Sâu/Mối mọt	✓	
Vòi uống nước (bên trong và bên ngoài)	✓	
Phòng vệ sinh	✓	
Cống rãnh	✓	
Sân chơi/Sân trường	✓	
Lãnh vực khác	✓	

Việc kiểm tra trường và ngày hoàn tất mẫu IEI: Tháng 11 năm 2005.

Sự An Toàn Ở Trường

Duy trì một môi trường an toàn và trật tự là rất cần thiết cho việc học. Tất cả các trường trong khu học chánh đều được đóng kín cổng, và khách khi đến viếng thăm trường phải ghi danh ngay tại văn phòng trường trước khi bước vào khuôn viên trường. Việc ra vào trường được ban giám hiệu, các thầy cô giáo, chuyên viên cố vấn và các nhân viên khác của trường quan sát và theo dõi.

Tất cả các trường đều có những ủy ban bảo vệ an toàn cho nhân viên và những kế hoạch giữ gìn an toàn cho trường. Những kế hoạch này được kiểm lại và cập nhật hàng năm vào đầu năm học. Các kế hoạch an toàn gồm có kế hoạch và phương pháp đối phó tình trạng khẩn cấp, đề phòng cảnh báo an ninh quốc gia, giữ gìn luật lệ của trường và quy định về trang phục đi học.

Ủy ban bảo vệ an toàn, gồm toàn thể giáo viên và nhân viên của trường, gặp gỡ để bàn về những vấn đề liên quan đến sự an toàn cho học sinh và nhân viên. Vào đầu năm học tất cả học sinh đều được phát cuốn cẩm nang phòng bị động đất. Các buổi thực tập phòng cháy được tổ chức hàng tháng tại từng trường tiểu học, ít nhất một năm 4 lần tại từng trường trung học đệ nhất cấp, và ít nhất một năm hai lần tại từng trường trung học đệ nhị cấp. Thực tập ẩn núp (trong trường hợp động đất và khẩn cấp) được tổ chức mỗi ba tháng tại từng trường tiểu học và trung học đệ nhất cấp, và ít nhất mỗi học kỳ một lần tại các trường trung học đệ nhị cấp.



Chương Trình và Việc Giảng Dạy của Trường

Khu học chánh nhận được thêm tài trợ cho một số dịch vụ và chương trình đặc biệt. Trong số những chương trình đặc biệt hiện có tại trường có các chương trình sau đây:

- GATE (Chương trình giáo dục học sinh có năng khiếu và giỏi)
- Chương trình giáo dục ngăn ngừa uống rượu và hút thuốc
- Các chương trình dành cho những học sinh đang học tiếng Anh
 - ▶ Chương trình trợ cấp "Economic Impact Aid"
 - ▶ Chương trình thu thập vốn Anh ngữ
 - ▶ Chương trình Title III
- Chương trình giáo dục đặc biệt
- Chương trình cải tiến chương trình học của trường
- Chương trình Title I
- Các chương trình học thêm giờ trong ngày và học hè
 - ▶ Các lớp dạy kèm học sinh kém trước và sau giờ học
 - ▶ Chương trình hướng dẫn phụ huynh
- Quỹ tài trợ thư viện
- Chương trình khuyến khích đọc sách mang tên Đọc là Nền Tảng (RIF)

Khu Học Chánh Garden Grove cố gắng bảo đảm tất cả học sinh đều nhận được như nhau một chương trình giáo dục có phẩm chất, đúng chuẩn. Nhân viên nhà trường và phụ huynh tham gia vào việc lập ra những quyết định qua Hội Đồng Trường, Hội Phụ Huynh Giáo Viên, Ủy Ban Cố Vấn Cho Học Sinh Đang Học Tiếng Anh, Ủy Ban Bảo Vệ Sức Khỏe và An Toàn, các buổi họp theo cấp lớp hoặc các buổi họp giữa các vị trưởng bộ môn, và các ủy ban cố vấn phụ huynh hay ủy ban khác của trường. Tại trường trung học, phụ huynh và nhân viên nhà trường còn tham gia vào các hội khác nhau để gây quỹ hoạt động cho học sinh.

Để có một cái nhìn toàn diện về thành tích học tập của từng học sinh, kết quả của bài thi CAT6, bài Thi Tiêu Chuẩn của California (CST), và bài trắc nghiệm định kỳ của khu học chánh được kết hợp với những cách đánh giá thành quả học tập khác, như các bài thi do giáo viên hay nhà xuất bản biên soạn, bài tập ở nhà, bài viết văn, tài liệu sưu tập, giáo viên quan sát học sinh trong lớp, các bài tập hay bài tường trình đặc biệt, và sự tham gia phát biểu của học sinh trong lớp. Tất cả học sinh đang học tiếng Anh đều phải làm bài Trắc Nghiệm Phát Triển Anh Ngữ của California (CELD). Các trường trung học đệ nhất cấp và trung học đệ nhị cấp trong khu học chánh gửi bốn bản báo cáo tiến bộ và bốn phiếu điểm về nhà trong một năm học.

Năm Học và Những Ngày Tan Học Sớm

Một năm học tại Khu Học Chánh Garden Grove có 180 ngày học sinh đến trường. Các trường trung học mỗi năm có bốn ngày tan học sớm, gồm hai ngày vào cuối mỗi học kỳ. Các trường tiểu học và trung học mỗi năm đều có một ngày học sinh nghỉ học để lấy đó làm ngày tu nghiệp giáo chức.

Số Phút Giảng Dạy

Bộ Luật Giáo Dục tiểu bang ấn định số phút giảng dạy bắt buộc mỗi năm cho từng cấp lớp. Bảng kê dưới đây so sánh số phút giảng dạy ở trường với số phút mà tiểu bang ấn định cho từng cấp lớp.

Cấp Lớp	Số Phút Giảng Dạy Tại Trường	Quy Định của Tiểu Bang
7-8	55,520	54,000

Sách Giáo Khoa và Học Liệu

Sách giáo khoa của khu học chánh từ mẫu giáo đến lớp 8 về môn Anh văn, toán, lịch sử/khoa học xã hội, y tế, ngoại ngữ, và khoa học được chọn đưa vào sử dụng dựa theo sách đã được Bộ Giáo Dục tiểu bang chuẩn thuận. Hội Đồng Giáo Dục Khu Học Chánh Garden Grove đã chọn đưa vào sử dụng các sách giáo khoa của khu học chánh từ lớp 9 đến lớp 12 về những môn học kể trên. Sách giáo khoa từ mẫu giáo đến lớp 12 về môn toán, lịch sử/khoa học xã hội, khoa học, đọc - Anh văn, và ngoại ngữ đều theo đúng các tiêu chuẩn môn học của tiểu bang cũng như các khuôn khổ của tiểu bang hoặc liên bang dựa theo lịch trình sử dụng của tiểu bang.

Toàn thể học sinh của Khu Học Chánh Garden Grove, kể cả học sinh đang học tiếng Anh, đều có đầy đủ sách giáo khoa và học liệu, như trang thiết bị phòng thí nghiệm khoa học cấp lớp 9 đến lớp 12 trong tình trạng còn tốt theo đúng quy định hiện thời của Bộ Luật Giáo Dục. Tất cả sách giáo khoa và học liệu được cung cấp với số lượng đầy đủ để dùng trong lớp và mang về nhà.

Sách giáo khoa về những môn học chính hiện sử dụng tại trường và năm được chọn đưa vào sử dụng:

Môn Học	Năm được chọn đưa vào sử dụng
Anh văn	2001-02
Toán	2000-01
Lịch sử- Khoa học xã hội	1999-00
Khoa học	2000-01

* Số liệu này đã được khu học chánh thu thập và xác minh vào tháng 11 năm 2005.

Bài Thi Tiêu Chuẩn của California (California Standards Test, viết tắt là CST)

Các bài Thi Tiêu Chuẩn của California (CST) chỉ dành cho học sinh trường công trong tiểu bang California. Mục đích của những bài thi này nhằm xác định thành quả mà học sinh đạt được về Tiêu Chuẩn Môn Học do Tiểu Bang California đề ra, và nhận xét trình độ của các em về kiến thức căn bản của từng môn học ở từng cấp lớp.

Đối với những học sinh bị khuyết tật trầm trọng về nhận thức không thể làm bài thi CST thì các em được trải nghiệm bằng cách khác qua bài California Alternate Performance Assessment, viết tắt là CAPA. Quý vị có thể tìm chi tiết về kết quả của các bài thi CST và CAPA của từng cấp lớp và trình độ thông thạo về môn học trên trang nhà của Bộ Giáo Dục Tiểu Bang California ở địa chỉ <http://star.cde.ca.gov> hay nói chuyện thẳng với hiệu trưởng trường.

Kết Quả của Bài Thi CST

Những bảng kê dưới đây cho thấy tỷ lệ phần trăm học sinh đạt trình độ thông thạo hoặc cao về các môn Anh văn, toán, và lịch sử-khoa học xã hội.

Tỷ Lệ Phần Trăm Học Sinh Có Trình Độ Thông Thạo hoặc Cao									
Năm thi	Trường			Khu Học Chánh			Tiểu Bang California		
	02-03	03-04	04-05	02-03	03-04	04-05	02-03	03-04	04-05
Anh văn	47%	50%	57%	35%	37%	40%	35%	36%	40%
Toán	63%	60%	66%	46%	44%	47%	35%	34%	38%
Lịch sử - Khoa học xã hội	49%	51%	49%	33%	35%	40%	28%	29%	32%

Kết Quả CST Theo Phân Nhóm: Anh Văn, Toán, và Lịch sử-Khoa học xã hội

Các Phân Nhóm, Mùa Xuân 2005 — Tỷ Lệ Phần Trăm Học Sinh Có Trình Độ Thông Thạo hoặc Cao			
Môn	Anh văn	Toán	Lịch sử - Khoa học xã hội
Năm thi	04-05	04-05	04-05
Nam	53%	65%	49%
Nữ	61%	67%	49%
Học sinh đang học tiếng Anh	23%	43%	18%
Học sinh bị thiệt thòi vì lý do kinh tế	51%	62%	42%
Học sinh bị khuyết tật	5%	11%	0%
Học sinh nhận dịch vụ giáo dục dành cho gia đình di chuyển vì công việc	❖	❖	❖
Học sinh da đen	❖	❖	❖
Học sinh da đỏ hoặc gốc Alaska	❖	❖	❖
Học sinh gốc Á châu	66%	77%	56%
Học sinh gốc Phi Luật Tân	❖	❖	❖
Học sinh gốc nói tiếng Tây Ban Nha	27%	30%	16%
Học sinh gốc đảo Thái Bình Dương	❖	❖	❖
Học sinh da trắng	53%	60%	51%

❖ Phân nhóm này không đáng kể về số lượng.

Bài Thi Tiêu Chuẩn của California

Các Bài Thi Tiêu Chuẩn của California theo hình thức chọn một trong nhiều câu trả lời là một phần của chương trình Thi và Báo Cáo Được Tiêu Chuẩn Hóa (STAR), là chương trình được dùng để đo lường thành tích của học sinh trong việc đạt các tiêu chuẩn và mục tiêu giáo dục. Học sinh từ lớp 2 đến lớp 11 thi môn Anh văn và toán. Học sinh lớp 4 và lớp 7 thi thêm môn luận văn. Học sinh lớp 8, 10, và 11 thi thêm môn lịch sử/khoa học xã hội; và học sinh lớp 5, 9, 10, và 11 thi thêm môn khoa học.

Vì các bài thi nhằm đo lường mức độ học sinh đạt được tiêu chuẩn hơn là để so sánh với các học sinh khác, kết quả thi được học sinh được chia làm năm mức là:

- **Cao** (vượt tiêu chuẩn tiểu bang)
- **Thông thạo** (đạt tiêu chuẩn)
- **Căn bản**
- **Dưới căn bản**
- **Quá thấp dưới mức căn bản**

Khi học sinh đạt trình độ thông thạo hoặc trình độ cao về một môn học thì có nghĩa là em đã đạt tiêu chuẩn của tiểu bang về môn học đó.



Ghi chú: Các số liệu được báo cáo chỉ dành cho các phân nhóm có số lượng đáng kể. Có thể không thấy có số liệu nếu các phân nhóm chia theo dân tộc/chủng tộc, bị thiệt thòi về kinh tế xã hội, hoặc các phân nhóm khác (1) có ít hơn 100 học sinh đạt điểm hợp lệ HOẶC (2) chiếm ít hơn 15% tổng số học sinh dự thi ở trường và có ít hơn 50 học sinh đạt điểm hợp lệ.

Trắc Nghiệm Dựa Theo Định Chuẩn— Bản Trắc Nghiệm của California về Thành Quả Học Tập

Bài Trắc Nghiệm Dựa Theo Định Chuẩn (Norm-Referenced Test, viết tắt là NRT) là sự đánh giá thành quả học tập của học sinh so với một nhóm học sinh đồng hơn. Nhóm học sinh đồng hơn hay còn được gọi là “nhóm định chuẩn” là một nhóm học sinh mẫu trên toàn quốc đại diện cho nhiều thành phần học sinh khác nhau. Kết quả về môn Đọc và Toán trong bài Trắc Nghiệm của Tiểu Bang California về Thành Quả Học Tập (California Achievement Test, Sixth Edition, viết tắt là CAT/6), là bài trắc nghiệm dựa theo định chuẩn hiện thời đã được Hội Đồng Giáo Dục tiểu bang California chuẩn thuận, được báo cáo theo tỷ lệ phần trăm học sinh đạt được điểm thi ở mức phân vị 50 (mức trung bình toàn quốc) hay cao hơn. Kết quả của trường được so sánh với kết quả cấp khu học chánh và tiểu bang. Kể từ năm 2005, bài trắc nghiệm NRT chỉ kiểm tra về các môn Đọc/Anh văn, Chính Tả, và Toán cho cấp lớp 3 và lớp 7 và không kiểm tra môn Khoa Học cho bất cứ cấp lớp nào. Phụ huynh có thể tìm chi tiết về các kết quả thi của từng cấp lớp trên trang nhà của Bộ Giáo Dục Tiểu Bang California ở địa chỉ <http://star.cde.ca.gov> hoặc nói chuyện thẳng với hiệu trưởng trường.



Tỷ Lệ Phần Trăm Đạt Được Ở Mức Phân Vị 50 Hay Cao Hơn

Môn	Văn			Toán			
	Năm thi	02-03	03-04	04-05	02-03	03-04	04-05
Trường		56%	54%	56%	74%	73%	74%
Khu học chánh		41%	43%	39%	55%	57%	56%
Tiểu bang California		43%	43%	41%	50%	51%	52%

Phát Triển Nghiệp Vụ

Chương trình phát triển nghiệp vụ của Khu Học Chánh Garden Grove đặt trọng tâm vào phương pháp giảng dạy dựa trên sự nghiên cứu và có 4 phần: hướng dẫn sơ khởi, trình bày cụ thể, hướng dẫn thực tập, và hướng dẫn sâu thêm ở bậc 2. Việc sử dụng dữ kiện về thành tích học tập của học sinh giúp cho khu học chánh thấy rõ những mục tiêu và kỳ vọng để vạch kế hoạch huấn luyện tại chức cho giáo viên và các phụ giáo.

Kết Quả Các Bài Thi Dựa Theo Tiêu Chuẩn Theo Phân Nhóm: Văn và Toán

Các Phân Nhóm, Mùa Xuân 2005 — Tỷ Lệ Phần Trăm Đạt Được Ở Mức Phân Vị 50 Hay Cao Hơn

Môn	Văn	Toán
Năm thi	04-05	04-05
Nam	58%	73%
Nữ	54%	75%
Học sinh đang học tiếng Anh	20%	46%
Học sinh bị thiệt thòi vì lý do kinh tế	50%	69%
Học sinh bị khuyết tật	12%	31%
Học sinh nhận dịch vụ giáo dục dành cho gia đình di chuyển vì công việc	❖	❖
Học sinh da đen	❖	❖
Học sinh da đỏ hoặc gốc Alaska	❖	❖
Học sinh gốc Á châu	61%	82%
Học sinh gốc Phi Luật Tân	❖	❖
Học sinh gốc nói tiếng Tây Ban Nha	32%	42%
Học sinh gốc đảo Thái Bình Dương	❖	❖
Học sinh da trắng	68%	80%

❖ Phân nhóm này không đáng kể về số lượng.

Vào cuối tháng 8, khu học chánh tập trung tổ chức những cuộc hội thảo trong năm (5) ngày liên tiếp để cung cấp kiến thức mới và nâng cao kỹ năng cho giáo viên để chuẩn bị cho năm học mới. Còn trong năm học thì các giáo viên có cơ hội phát triển khả năng chuyên môn của mình sau giờ tan học và vào ngày được phép nghỉ dạy. Việc huấn luyện về giáo trình của khu học chánh, kỹ thuật, và phương pháp giảng dạy dựa trên sự nghiên cứu luôn được liên tục thực hiện. Cùng với những chương trình tu nghiệp tại chức này, mỗi năm khu học chánh còn dành một ngày học sinh không phải đến trường để cho tất cả các giáo viên trong khu học chánh phát triển nghiệp vụ.

Giáo viên mới vào nghề được tham dự vào chương trình huấn luyện BTSA để làm quen với công việc. Đơn cử một vài chương trình huấn luyện cho giáo viên mới vào nghề là cách điều khiển lớp học, chương trình cơ bản của khu học chánh, phiếu điểm, các buổi họp phụ huynh-giáo viên, và phương pháp giảng dạy dựa trên sự nghiên cứu.

Mức Tiến Bộ Đầy Đủ Hàng Năm (AYP)

Đạo Luật Không Bỏ Rơi Trẻ Em của liên bang (gọi tắt là NCLB) quy định rằng đến năm 2014 tất cả học sinh phải đạt trình độ thông thạo hoặc cao hơn về các bài thi dựa theo tiêu chuẩn của tiểu bang. Để đạt mục tiêu này và các mục tiêu hàng năm về thành tích học tập, các khu học chánh và trường học mỗi năm phải đạt mức tiến bộ ấn định. Chữ "Có" trong bảng trình bày về Tình Hình Tổng Quát của Mục Tiêu Tiến Bộ Đầy Đủ Hàng Năm dưới đây cho thấy trường học và khu học chánh đã đạt được mức tiến bộ AYP cho tất cả học sinh và tất cả các phân nhóm, hoặc đạt được các tiêu chuẩn ngoại lệ hoặc yêu cầu của trường hay khu học chánh về tình trạng AYP đã được chấp thuận. Những dữ kiện khác trong các phân nhóm cho thấy là tất cả những nhóm học sinh ở trường và khu học chánh có đạt được mục tiêu đề ra hàng năm về tỷ lệ học sinh đạt trình độ thông thạo hay trình độ cao hơn hay không cũng như có đạt được số học sinh tham gia do AYP ấn định hay không. Phụ huynh có thể tìm chi tiết về mức tiến bộ AYP trên trang nhà của Bộ Giáo Dục Tiểu Bang California ở địa chỉ <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/> hoặc nói chuyện thẳng với hiệu trưởng trường.

Đạt Tiêu Chuẩn Mức Tiến Triển Thích Đáng Hàng Năm (AYP)

Năm Thi	Trường			Khu Học Chánh		
	02-03	03-04	04-05	02-03	03-04	04-05
Đạt toàn bộ tiêu chuẩn AYP	Có	Có	Có	Có	Có	Có
Tất cả học sinh	Có	Có	Có	Có	Có	Có
Học sinh đang học tiếng Anh	Có	Có	Có	Có	Có	Có
Học sinh bị thiệt thòi về kinh tế	Có	Có	Có	Có	Có	Có
Học sinh bị khuyết tật	❖	❖	❖	Có	Có	Có
Học sinh da đen	❖	❖	❖	Có	Có	Có
Học sinh da đỏ hoặc gốc Alaska	❖	❖	❖	❖	❖	❖
Học sinh gốc Á châu	Có	Có	Có	Có	Có	Có
Học sinh gốc Phi Luật Tân	❖	❖	❖	Có	Có	Có
Học sinh gốc nói tiếng Tây Ban Nha	Có	Có	Có	Có	Có	Có
Học sinh gốc đảo Thái Bình Dương	❖	❖	❖	Có	Có	Có
Học sinh da trắng	Có	Có	❖	Có	Có	Có

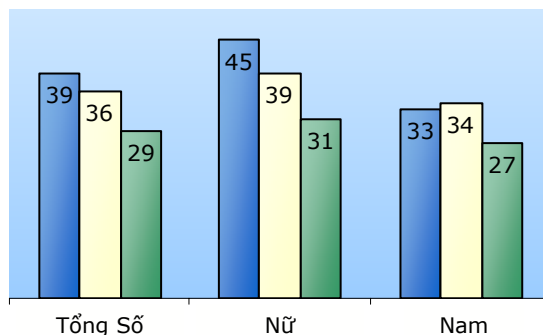
❖ Phân nhóm này không đáng kể về số lượng.

Kỳ Giám Định về Thể Chất Học Sinh của California

Được báo cáo ở đây là tỷ lệ phần trăm học sinh lớp 7 tại trường đạt sức khỏe tốt trong tất cả sáu tiêu chuẩn về thể chất học sinh của California. Các kết quả của trường được so sánh với kết quả của khu học chánh và tiểu bang.

Kỳ Giám Định về Thể Chất Học Sinh của California

- Trường
- Khu Học Chánh
- Tiểu Bang California



Kỳ Giám Định về Thể Chất Học Sinh của California

Vào mỗi mùa Xuân, tất cả học sinh lớp 5, 7, và 9 bị bắt buộc phải tham gia vào Kỳ Giám Định về Thể Chất Học Sinh của California. Kỳ giám định này đo lường sáu tình trạng chính của thể chất:

1. Khả năng thể dục nhịp điệu
2. Cấu tạo cơ thể
3. Sức mạnh ở vùng bụng
4. Sức mạnh giãn duỗi cơ thể
5. Sức mạnh ở phần trên của cơ thể
6. Độ dẻo dai của cơ thể

Để đạt các tiêu chuẩn về thể chất tốt, học sinh phải đạt được điểm trong Khu Vực Thể Chất Tốt (Healthy Fitness Zone, gọi tắt là HFZ) về tất cả sáu lãnh vực thể chất. Muốn biết thêm chi tiết xin vào địa chỉ www.cde.ca.gov/ta/tg/pf/.

Chỉ Số Thành Quả Học Tập

Chỉ Số Thành Quả Học Tập (Academic Performance Index, viết tắt là API) là điểm trọng tâm của Đạo Luật về Trách Nhiệm của các Trường Công Lập Năm 1999. Dựa trên thang điểm từ 200 đến 1000, với 800 được ấn định là điểm mục tiêu cho toàn tiểu bang, chỉ số API hàng năm đo lường thành tích học tập và tiến bộ của từng trường học tại California.

Dữ Kiện Toàn Trường			
Hạng API			
	02-03	03-04	04-05
Hạng Trên Toàn Tiểu Bang	8	9	9
Hạng Của Các Trường Tương Tự	8	10	10

Dữ Kiện Toàn Trường			
Dữ Kiện Cơ Bản và Dữ Kiện Tăng Trưởng API			
Năm Học	02-03	03-04	04-05
% Thi	99%	100%	100%
Điểm Cơ Bản	749	798	808
Mục Tiêu Tăng Trưởng	3	1	★
Từ	02-03	03-04	04-05
% Thi	100%	100%	100%
Điểm Tăng Trưởng API	796	807	826
Mức Tăng Trưởng Thật Sự	47	9	18

Chỉ Số Thành Quả Học Tập Của Các Phân Nhóm

	02-03	03-04	04-05
Điểm Cơ Bản của Học Sinh Gốc Á Châu	783	824	850
Mục Tiêu Tăng Trưởng của Học Sinh Gốc Á Châu	2	★	★
Điểm Tăng Trưởng của Học Sinh Gốc Á Châu	819	851	863
Mức Tăng Trưởng Thật Sự của Học Sinh Gốc Á Châu	36	27	13
Điểm Cơ Bản của Học Sinh Gốc Nói Tiếng Tây Ban Nha	628	700	668
Mục Tiêu Tăng Trưởng của Học Sinh Gốc Nói Tiếng Tây Ban Nha	2	1	1
Điểm Tăng Trưởng của Học Sinh Gốc Nói Tiếng Tây Ban Nha	706	665	691
Mức Tăng Trưởng Thật Sự của Học Sinh Gốc Nói Tiếng Tây Ban Nha	78	-35	23
Điểm Cơ Bản của Học Sinh Da Trắng	745	796	777
Mục Tiêu Tăng Trưởng của Học Sinh Da Trắng	2	1	1
Điểm Tăng Trưởng của Học Sinh Da Trắng	800	773	N/A
Mức Tăng Trưởng Thật Sự của Học Sinh Da Trắng	55	-23	N/A
Điểm Cơ Bản của Nhóm Bị Thiệt Thòi Về Kinh Tế Xã Hội	726	774	782
Mục Tiêu Tăng Trưởng của Nhóm Bị Thiệt Thòi Về Kinh Tế Xã Hội	2	1	1
Điểm Tăng Trưởng của Nhóm Bị Thiệt Thòi Về Kinh Tế Xã Hội	772	781	799
Mức Phát Triển Thật Sự của Nhóm Bị Thiệt Thòi Về Kinh Tế Xã Hội	46	7	17

★ Khi điểm cơ bản trên 800 điểm, là mục tiêu của tiểu bang, thì sẽ không có mục tiêu phát triển.

N/A có nghĩa là không có dữ kiện

Chương Trình Kèm Học Sinh Kém của Liên Bang

	Trường	Khu Học Chánh
Năm phải cải tiến chương trình học	n/a	n/a
Số năm trong chương trình cải tiến chương trình học	n/a	n/a
Năm ra khỏi chương trình cải tiến chương trình học	n/a	n/a
Khu Học Chánh		
Số trường phải cải tiến chương trình học	2	
Tỷ lệ phần trăm các trường phải cải tiến chương trình học	3.0%	

n/a có nghĩa là không áp dụng

Định Nghĩa của Tiêu Chuẩn Đo Lường Chỉ Số API

- Mức Phát Triển Thật Sự là số điểm API mà một trường lấy thêm được giữa năm cơ bản và các năm tăng trưởng.
- Mục Tiêu Tăng Trưởng là khoảng cách 5% giữa điểm cơ bản API của trường và 800 điểm (mục tiêu của tiểu bang).
- Để đạt tiêu chuẩn nhận các giải thưởng ít nhất phải có 95% học sinh từ lớp 2 đến lớp 8 dự thi.
- Các trường được phân hạng trong mười hạng mục cùng cỡ từ 1 (thấp nhất) đến 10 (cao nhất).
- Các trường được so sánh với 100 trường khác có cùng các đặc tính, và mỗi nhóm 100 trường được phân hạng với điểm số API từ 1 đến 10.

Các Chương Trình Khen Thưởng và Kèm Học Sinh Kém của Tiểu Bang

Trong Bộ Luật Giáo Dục của Tiểu Bang California có các chương trình khen thưởng và kèm học sinh kém của chính quyền tiểu bang. Tuy nhiên, những chương trình này không được tài trợ trong thời điểm được nêu trong bản báo cáo này, do đó không có số liệu để trình bày.

Cải Tiến Chương Trình Học

Những trường nào đang nhận tài trợ của chương trình Title I mà không đạt được mức AYP hàng năm trong vòng hai năm liên tiếp thì hội đủ điều kiện để tham gia vào chương trình Cải Tiến Chương Trình Học của liên bang (Program Improvement, viết tắt là PI). Sau khi tham gia vào chương trình PI, mỗi năm mà trường không đạt được mức AYP thì trường bị đưa lên mức theo dõi và kèm gắt gao hơn.

Trường này không phải là trường phải Cải Tiến Chương Trình Học.

Muốn biết thêm chi tiết về chương trình PI, xin thăm trang nhà của Bộ Giáo Dục Tiểu Bang California tại địa chỉ www.cde.ca.gov/ta/ac/ay hoặc nói chuyện thẳng với hiệu trưởng trường.

Khả Năng Chuyên Môn của Giáo Viên

Theo Đạo Luật Không Bỏ Rơi Trẻ Em của liên bang (No Child Left Behind Act, viết tắt là NCLB) thì đến cuối năm học 2005-2006 tất cả giáo viên dạy các môn học chính phải có "khả năng chuyên môn cao". Tổng quát thì, đạo luật NCLB quy định rằng mỗi giáo viên phải có: (1) bằng cử nhân, (2) bằng sư phạm do tiểu bang cấp hoặc Chứng Chỉ Tập Sự/đang học lấy bằng sư phạm có hiệu lực trong vòng 3 năm trở lại, và (3) chứng tỏ có đủ khả năng dạy môn học mà mình sẽ đảm trách. Phụ huynh có thể tìm thêm chi tiết liên quan đến khả năng chuyên môn của giáo viên theo điều kiện của đạo luật NCLB trên trang nhà của Bộ Giáo Dục Tiểu Bang California ở địa chỉ <http://www.cde.ca.gov/nclb/sr/tq/>.

Thông Tin về Việc Chứng Nhận Khả Năng Giảng Dạy của Giáo Viên

	02-03	03-04	04-05
Tổng số giáo viên	25	23	24
Có bằng sư phạm thực thụ — có bằng sư phạm thực thụ và dạy đúng lãnh vực chuyên môn	24	23	24
Dạy ngoài lãnh vực chuyên môn — có bằng sư phạm thực thụ và dạy ngoài lãnh vực chuyên môn	0	0	7
Giáo viên lấy bằng sư phạm bằng những cách khác — tập sự tại khu học chánh, tại trường đại học	0	0	0
Tiền tập sự — giáo viên chưa có bằng sư phạm thực thụ vì chưa hoàn tất các môn học	0	0	0
Giáo viên có giấy phép dạy tạm thời — chưa có bằng sư phạm thực thụ nhưng hội đủ điều kiện tối thiểu để dạy học	0	2	0
Giáo viên có giấy được miễn — không có bằng sư phạm và không được cấp giấy phép dạy tạm thời	1	0	0
	03-04	04-05	05-06*
Bổ nhiệm giáo viên không có bằng chuyên môn dạy học sinh đang học tiếng Anh — Giáo viên dạy học sinh đang học tiếng Anh (ELL) mà chưa có chứng chỉ ELL để dạy học sinh	4	2	2
Bổ nhiệm giáo viên dạy ngoài lãnh vực chuyên môn — giáo viên dạy một môn học ngoài lãnh vực chuyên môn của mình	0	0	0
Tuyển dụng giáo viên — thiếu giáo viên thực thụ từ đầu niên học để dạy nguyên một năm hay dạy một học kỳ 6 tháng	0	0	0

* Cho năm học 2005-06, số liệu có được gần đây nhất là vào tháng Mười Một 2005.

Trình Độ Học Vấn của Giáo Viên

	Trường	Khu Học Chánh
Tiến sĩ*	N/A	N/A
Thạc sĩ + chương trình học 30 giờ*	N/A	N/A
Thạc sĩ (trước đây còn gọi là cao học)	8.3%	10.5%
Cử nhân + chương trình học 30 giờ	70.8%	79.6%
Cử nhân	20.8%	9.9%
Dưới cử nhân	0.0%	0.0%

* Có thể thăng cấp trong bảng lương bằng cách tích lũy 60 tín chỉ sau khi có bằng cử nhân, tương đương với bằng thạc sĩ (hay còn gọi là bằng cao học).

N/A có nghĩa là không có dữ kiện

Tỷ Lệ Phần Trăm Lớp Dạy Các Môn Chính Được Dạy Bởi Các Giáo Viên Đạt Tiêu Chuẩn của Đạo Luật NCLB (04-05)

	%
Trường này	72.9%
Tất cả trường trong khu học chánh	82.2%
Trường có tỷ lệ cao về học sinh nghèo trong khu học chánh	76.0%
Trường có tỷ lệ thấp về học sinh nghèo trong khu học chánh	78.3%

Việc Đánh Giá Giáo Viên và Giáo Viên Dạy Thế

Nhằm duy trì sự liên tục và chất lượng của chương trình giảng dạy, khu học chánh dành mọi nỗ lực để mướn đủ số giáo viên dạy thế có năng lực nhất để cung cấp cho tất cả các trường trong khu học chánh.

Các phương pháp và tiêu chuẩn đánh giá giáo viên được nêu rõ trong hợp đồng với nhóm thương lượng đại diện cho các giáo viên của Khu Học Chánh Garden Grove. Giáo viên tạm tuyển dụng, giáo viên đang trong thời gian thử thách, và giáo viên có giấy phép dạy tạm thời được đánh giá mỗi năm cho đến khi trở thành giáo viên thường trực. Giáo viên thường trực được đánh giá mỗi hai năm một lần.

Tất cả giáo viên được đánh giá dựa trên những tiêu chuẩn sau:

- Học sinh tiến bộ trong việc đạt các tiêu chuẩn về môn học của tiểu bang
- Kỹ thuật và phương pháp giảng dạy
- Theo sát các mục tiêu giảng dạy
- Tạo và duy trì một môi trường học tập thích hợp trong phạm vi trách nhiệm của giáo viên
- Trách nhiệm công việc

Kết quả đánh giá giáo viên được giữ kín, chỉ có người giáo viên và người giám sát cấp trên của giáo viên đó biết, và lưu trong hồ sơ nhân viên của giáo viên đó.



Thông Tin về Tài Chính của Khu Học Chánh

Được báo cáo ở đây là tổng số tiền chi phí trong khu học chánh và số tiền chi chi cho mỗi học sinh trong khu học chánh so sánh với số tiền trung bình trên tiểu bang cho tất cả các khu học chánh, và cho các khu học chánh cùng loại và cùng cỡ.

Chi Phí cho Mỗi Học Sinh — Dựa Trên Số Liệu Tiểu Bang Năm Học 2003-04 *

Tổng Số Tiền của Khu Học Chánh	Số Tiền Dành Cho Mỗi Học Sinh của Khu Học Chánh	Số Tiền Dành Cho Mỗi Học Sinh của Khu Học Chánh Tương Đương	Số Tiền Trung Bình của Tiểu Bang Dành Cho Mỗi Học Sinh của Tất Cả Các Khu Học Chánh
\$316,522,060	\$6,428	\$6,987	\$6,919

* Thông tin tài chính gần đây nhất do chính quyền tiểu bang cung cấp.

Thông Tin về Lương Bổng

Được báo cáo ở đây là mức lương bổng của khu học chánh dành cho giáo viên, hiệu trưởng, và trưởng khu học chánh, được so sánh với mức lương trung bình trên toàn tiểu bang của các khu học chánh cùng loại và cùng cỡ. Ngoài ra ở đây còn có mức lương của giáo viên và nhân viên hành chánh theo tỷ lệ phần trăm ngân sách của khu học chánh.

Thông Tin về Lương Bổng của Khu Học Chánh Năm Học 2003-04 *

Mức Lương	Khu Học Chánh Garden Grove	Khu Học Chánh Tương Đương
Lương Giáo Viên Mức Khởi Đầu	\$41,275	\$37,061
Lương Giáo Viên Mức Giữa	\$66,805	\$58,294
Lương Giáo Viên Mức Cao Nhất	\$80,627	\$72,876
Lương Trung Bình của Hiệu Trưởng	\$103,161	\$98,940
Lương của Trưởng Khu Học Chánh	\$202,932	\$179,061
% Ngân Sách Dành Trả Lương cho Giáo Viên	44.2%	41.4%
% Ngân Sách Dành Trả Lương cho Nhân Viên Hành Chánh	4.0%	5.1%

* Thông tin tài chính gần đây nhất do chính quyền tiểu bang cung cấp.

Những thông tin sau đây do Bộ Giáo Dục Tiểu Bang California (CED) cung cấp: Sĩ Số và Thành Phần Sắc Dân, Số Học Sinh Trong Lớp, Bài Thi Tiêu Chuẩn của California (California Standards Tests, viết tắt là CST), Trắc Nghiệm Dựa Theo Định Chuẩn (Norm Referenced Tests, viết tắt là NRT), Chỉ Số Thành Quả Học Tập (Academic Performance Index, viết tắt là API), Chương Trình Khen Thưởng và Kèm Học Sinh Kém (Awards and Intervention Programs), Đạt Tiêu Chuẩn Mức Tiến Triển Thích Đáng Hàng Năm (AYP), Kỳ Giám Định về Thể Chất Học Sinh của California, Trình Độ Chuyên Môn của Giáo Viên, và Thông Tin Tài Chánh. Tất cả thông tin khác do văn phòng trường và học khu cung cấp.

Tất cả số liệu chính xác kể từ ngày 22 tháng Ba năm 2006.



Hỏi: Bản Báo Cáo Tổng Quát của Trường (School Accountability Report Card, gọi tắt là SARC) là gì?

Trả Lời: Kể từ tháng Mười Một năm 1988, luật tiểu bang quy định rằng tất cả các trường công nào mà nhận được tiền tài trợ của tiểu bang đều phải soạn thảo và phổ biến bản báo cáo SARC. Một đòi hỏi tương tự cũng có trong Đạo Luật Không Bỏ Rơi Trẻ Em (No Child Left Behind Act, gọi tắt là NCLB). Mục đích của bản báo cáo là nhằm cung cấp cho phụ huynh và cộng đồng những thông tin quan trọng về từng trường công. Bản báo cáo SARC có thể là một cách hữu hiệu để một trường báo cáo sự tiến triển của trường mình trong việc đạt được các mục tiêu. Công chúng cũng có thể dùng bản báo cáo SARC để đánh giá và so sánh các trường dựa trên một số tiêu chí khác nhau.